

**Art. 14.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la fonction publique,  
Mme M. ARENA

**Art. 14.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Ambtenarenzaken,  
Mevr. M. ARENA

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2003 — 3830

[C — 2003/02167]

**28 SEPTEMBRE 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant simplification de la carrière de certains agents du Ministère de la Fonction publique, modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère de la Fonction publique et portant certaines dispositions pécuniaires, et portant réforme de la carrière particulière de certains agents au Service public fédéral Personnel et Organisation

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux, notamment l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant simplification de la carrière de certains agents du Ministère de la Fonction publique, modifié par l'arrêté royal du 23 mai 2001;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère de la Fonction publique et portant certaines dispositions pécuniaires, modifié par les arrêtés royaux des 23 mai 2001, 12 septembre 2001 et 20 juin 2002;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant la réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat;

Vu l'avis du Comité de Direction, donné le 8 décembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 décembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 25 février 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 mars 2003;

Vu le protocole n° 120/1 du 8 avril 2003 du Comité de Secteur I — Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la réforme Copernic a pour objectif de faire du service public fédéral une organisation soucieuse non seulement de proposer de meilleurs services à ses utilisateurs mais aussi de devenir un meilleur employeur;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2003 — 3830

[C — 2003/02167]

**28 SEPTEMBER 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van het Ministerie van Ambtenarenzaken, tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de weddenscalen van de bijzondere graden van het Ministerie van Ambtenarenzaken en houdende sommige geldelijke bepalingen, en houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de federale overheidsdiensten, inzonderheid artikel 4, eerste lid, 2<sup>o</sup>, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1997 houdende vereenvoudiging van de loopbanen van sommige ambtenaren van het Ministerie van Ambtenarenzaken, gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 mei 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de weddenscalen van de bijzondere graden van het Ministerie van Ambtenarenzaken en houdende sommige geldelijke bepalingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 mei 2001, 12 september 2001 en 20 juni 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenscalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen;

Gelet op het advies van het Directiecomité van 8 december 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 december 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 20 maart 2003;

Gelet op het protocol nr. 120/1 van 8 april 2003 van het Sectorcomité I — Algemeen Bestuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Copernicshervorming tot doel heeft de federale overheidsdienst om te vormen tot een dynamische organisatie die niet alleen een betere dienstverlening aan de gebruiker beoogt maar ook een betere werkgever wil zijn;

Considérant qu'un changement radical d'orientation dans la politique du personnel est un des piliers de ladite réforme et que la modernisation de la carrière des agents de l'Etat en est un élément essentiel;

Considérant que la réforme des carrières particulières du personnel auprès du Service public fédéral Personnel et Organisation doit être réalisée aussi vite que possible;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Modification de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant simplification de la carrière de certains agents du Ministère de la Fonction publique*

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant simplification de la carrière de certains agents du Ministère de la Fonction publique est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal du 6 juillet 1997 portant simplification de la carrière de certains agents du Service public fédéral Personnel et Organisation. »

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Au Service public fédéral Personnel et Organisation, les grades suivants existent :

— au rang 15 :

conseiller général aux marchés publics;

conseiller général de la Fonction publique;

— au rang 13 :

conseiller aux marchés publics;

conseiller de la Fonction publique;

conseiller de sélection en chef

— au rang 10 :

conseiller adjoint aux marchés publics;

conseiller de sélection. »

**Art. 3.** L'article 1<sup>er</sup>, § 4, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Au Service public fédéral Personnel et Organisation, les grades suivants sont rayés :

— au rang 28 :

assistant principal des marchés publics;

correspondant de sélection principal;

— au rang 26 :

assistant des marchés publics;

correspondant de sélection. »

**Art. 4.** Sont abrogés dans le même arrêté :

1° l'article 2;

2° les articles 5 et 6.

CHAPITRE II. — *Modification de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère de la Fonction publique et portant certaines dispositions pécuniaires*

**Art. 5.** L'intitulé de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère de la Fonction publique et portant certaines dispositions pécuniaires est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Service public fédéral Personnel et Organisation. »

Overwegende dat een radicale verandering van de oriëntatie in het personeelsbeleid één van de peilers is van de genoemde hervorming en dat de modernisering van de loopbanen van de rijksambtenaren hiervan een essentieel element uitmaakt;

Overwegende dat de hervorming van de bijzondere loopbanen van het personeel bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie zo vlug mogelijk moet worden gerealiseerd;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 houdende vereenvoudiging van de loopbanen van sommige ambtenaren van het Ministerie van Ambtenarenzaken*

**Artikel 1.** Het opschrift van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 houdende vereenvoudiging van de loopbanen van sommige ambtenaren van het Ministerie van Ambtenarenzaken wordt vervangen als volgt :

« Koninklijk besluit van 6 juli 1997 houdende vereenvoudiging van de loopbanen van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie. »

**Art. 2.** Artikel 1, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. Bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie komen de volgende graden voor :

— in rang 15 :

adviseur-generaal van het Openbaar Ambt;

adviseur-generaal voor overheidsopdrachten;

— in rang 13 :

adviseur van het Openbaar Ambt;

adviseur voor overheidsopdrachten;

hoofdselectieadviseur;

— in rang 10 :

adjunct-adviseur voor overheidsopdrachten;

selectieadviseur. »

**Art. 3.** Artikel 1, § 4, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 4. Bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie worden de volgende graden geschrapt :

— in rang 28 :

eerstaanwezend assistent voor overheidsopdrachten;

eerstaanwezend selectiecorrespondent;

— in rang 26 :

assistent voor overheidsopdrachten;

selectiecorrespondent. »

**Art. 4.** Worden opgeheven in hetzelfde besluit :

1° het artikel 2;

2° de artikelen 5 en 6.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de weddenscalen van de bijzondere graden van het Ministerie van Ambtenarenzaken en houdende sommige geldelijke bepalingen*

**Art. 5.** Het opschrift van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de weddenscalen van de bijzondere graden van het Ministerie van Ambtenarenzaken en houdende sommige geldelijke bepalingen wordt vervangen als volgt :

« Koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de weddenscalen van de bijzondere graden van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie. »

**Art. 6.** Sont abrogés dans le même arrêté :

1° l' article 11;

2° l' article 13, modifié par les arrêtés royaux des 12 septembre 2001 et 20 juin 2002;

3° l' article 14;

4° l' article 16, modifié par les arrêtés royaux des 12 septembre 2001 et 20 juin 2002;

5° l' article 18;

6° les articles 26 à 31, modifiés par les arrêtés royaux des 12 septembre 2001 et 20 juin 2002.

CHAPITRE III. — *Intégration des carrières particulières dans les nouvelles carrières*

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Les agents qui, au 1<sup>er</sup> octobre 2002 sont titulaires de l'un des grades rayés repris ci-après dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans un des grades figurant dans la colonne de droite :

Assistant principal des marchés publics	Expert financier
---	------------------

Assistant des marchés publics	
-------------------------------	--

Correspondant de sélection principal	Expert technique
--------------------------------------	------------------

Correspondant de sélection	
----------------------------	--

§ 2. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés d'office en vertu du § 1<sup>er</sup>, sont admissibles les services prestés dans le grade rayé dont ils étaient titulaires ou, le cas échéant, dans les deux grades rayés de la carrière dont ils ont été titulaires.

L'ancienneté acquise dans le niveau 2+ est censée être acquise dans le niveau B.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Les agents visés à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, sont intégrés dans les échelles de traitement liées à leur nouveau grade conformément à l'annexe jointe au présent arrêté.

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

§ 3. En dérogation au § 1<sup>er</sup>, les agents nommés d'office au grade d'expert financier, revêtus auparavant du grade rayé d'assistant des marchés publics et bénéficiaires de l'échelle de traitement mentionnée ci-après, peuvent conserver l'avantage de cette échelle de traitement :

16.979,79 – 25.439,69

3/1 x 292,59

5/2 x 390,04

9/2 x 625,77

(Cl. 23a. – N. B – G. A)

§ 4. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, les agents nommés d'office au grade d'expert financier, revêtus auparavant du grade rayé d'assistant principal des marchés publics et bénéficiaires de l'échelle de traitement mentionnée ci-après, peuvent conserver l'avantage de cette échelle de traitement :

21.281,12 – 33.424,72

3/1 x 312,09

1/2 x 505,91

2/2 x 757,46

10/2 x 918,65

(Cl. 23a. – N. B – G. A)

**Art. 6.** Worden opgeheven in hetzelfde besluit :

1° het artikel 11;

2° het artikel 13, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 september 2001 en 20 juni 2002;

3° het artikel 14;

4° het artikel 16, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 september 2001 en 20 juni 2002;

5° het artikel 18;

6° de artikelen 26 tot 31, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 september 2001 en 20 juni 2002.

HOOFDSTUK III. — *Integratie van de bijzondere loopbanen in de nieuwe loopbanen*

**Art. 7.** § 1. De ambtenaren die op 1 oktober 2002 titularis zijn van één van de geschrapte graden die hierna afgenomen zijn in de linkerkolom, worden ambtshalve benoemd in één van de graden die in de rechterkolom voorkomen :

Eerstaanwendend assistent voor overheidsopdrachten	Financieel deskundige
--	-----------------------

Assistent voor overheidsopdrachten	
------------------------------------	--

Eerstaanwendend selectiecorrespondent	Technisch deskundige
---------------------------------------	----------------------

Selectiecorrespondent	
-----------------------	--

§ 2. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren ambtshalve benoemd krachtens § 1, worden de diensten in aanmerking genomen gepresteerd in de geschrapte graad waarvan zij titularis waren of, in voorkomend geval, in de twee geschrapte graden van de loopbaan waarvan zij titularis zijn geweest.

De anciënniteit verkregen in niveau 2+ wordt geacht verkregen te zijn in niveau B.

**Art. 8.** § 1. De in artikel 7, § 1, bedoelde ambtenaren worden ingeschaald in de weddenschaal verbonden aan hun nieuwe graad overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage.

§ 2. De door deze ambtenaren verkregen geldelijke anciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddenschaal.

§ 3. In afwijking van § 1 kunnen de ambtenaren ambtshalve benoemd in de graad van financieel deskundige, voorheen bekleed met de geschrapte graad van assistent voor overheidsopdrachten en begunstigde van de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal behouden:

16.979,79 – 25.439,69

3/1 x 292,59

5/2 x 390,04

9/2 x 625,77

(Kl. 23j. – N. B – G. A)

§ 4. In afwijking van § 1 kunnen de ambtenaren ambtshalve benoemd in de graad van financieel deskundige, voorheen bekleed met de geschrapte graad van eerste-assistent voor overheidsopdrachten en begunstigde van de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal behouden :

21.281,12 – 33.424,72

3/1 x 312,09

1/2 x 505,91

2/2 x 757,46

10/2 x 918,65

(Kl. 23j. – N. B – G. A)

§ 5. Les agents, revêtus auparavant du grade de correspondant de sélection et anciennement bénéficiaires de l'échelle de traitement 26 E, obtiennent automatiquement dès qu'ils comptent 9 ans d'ancienneté de grade, l'échelle de traitement mentionnée ci-après :

17.728,11 – 26.802,64  
 3/1 x 252,18  
 1/ 2 x 292,59  
 1/ 2 x 390,04  
 3/2 x 672,31  
 9/2 x 624,27

(Cl. 23a. – N. B – G. A)

§ 6. Les agents visés au § 5, lauréats d'une mesure de compétences, perçoivent l'allocation de compétences aux conditions fixées à l'article 35 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux.

§ 7. Les agents nommés d'office au grade d'expert technique, anciennement bénéficiaires de l'échelle de traitement 26 E, peuvent participer à la mesure de compétence 1.

Les agents nommés d'office au grade d'expert financier, anciennement bénéficiaires de l'échelle de traitement mentionnée au § 3, peuvent participer à la mesure de compétence 1.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions transitoires et finales

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Les agents qui étaient titulaires d'un grade commun rayé et qui sont bénéficiaires d'une échelle de traitement particulière, sont intégrées dans l'échelle de traitement liée à leur nouveau grade conformément à l'annexe jointe au présent arrêté.

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, les agents qui sont nommés d'office au grade d'assistant administratif, revêtus auparavant du grade rayé d'assistant administratif et qui étaient rémunérés, à titre transitoire, dans l'échelle de traitement mentionnée ci-après, conservent le bénéfice de cette échelle de traitement :

17.728,11 – 26.280,49  
 3/1 x 267,31  
 2/2 x 356,34  
 2/2 x 712,64  
 9/2 x 623,61

(Cl. 20a. – N. C – G. A)

§ 2. Par dérogation à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, les agents qui sont nommés d'office au grade d'assistant administratif, revêtus auparavant du grade rayé d'assistant administratif et qui étaient rémunérés, à titre transitoire, dans l'échelle de traitement mentionnée ci-après, conservent le bénéfice de cette échelle de traitement :

19.086,35 – 28.262,34  
 3/1 x 267,31  
 2/2 x 356,34  
 2/2 x 712,64  
 10/2 x 623,61

(Cl. 20a. – N. C – G. A)

§ 3. Les agents visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 peuvent participer à la mesure de compétences 4.

Les lauréats perçoivent l'allocation de compétences aux conditions fixées à l'article 34 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux.

§ 4. Par dérogation au § 3, l'alinéa 2, le montant de l'allocation de compétences est, le cas échéant, réduit à la différence entre le montant maximal de l'échelle de traitement CA 2 augmenté du montant de l'allocation de compétences et le traitement de l'échelle de traitement mentionnée au § 1<sup>er</sup> ou § 2.

§ 5. De ambtenaren voorheen bekleed met de geschrapte graad van selectiecorrespondent en voorheen begunstigde van de weddenschaal 26 E, bekomen, wanneer zij 9 jaar graadanciënniteit hebben, automatisch de hierna vermelde weddenschaal :

17.728,11 – 26.802,64  
 3/1 x 252,18  
 1/ 2 x 292,59  
 1/ 2 x 390,04  
 3/2 x 672,31  
 9/2 x 624,27

(Kl. 23j. – N. B – G. A)

§ 6. De ambtenaren bedoeld in § 5, die geslaagd zijn voor een competentiemeting, bekomen de competentietoelage onder de voorwaarden vastgesteld in artikel 35 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenschalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden.

§ 7. De ambtenaren ambtshalve benoemd in de graad van technisch deskundige, voorheen begunstigde van de weddenschaal 26 E, kunnen deelnemen aan competentiemeting 1.

De ambtenaren ambtshalve benoemd in de graad van financieel deskundige, voorheen begunstigde van de weddenschaal vermeld in § 3, kunnen deelnemen aan competentiemeting 1.

#### HOOFDSTUK IV. — Overgangs- en slotbepalingen

**Art. 9.** § 1. De ambtenaren die titularis waren van een geschrapte gemene graad en die begunstigde zijn van een bijzondere weddenschaal, worden ingeschaald in de weddenschaal verbonden aan hun nieuwe graad overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage.

§ 2. De geldelijke anciënniteit die verworven is door deze ambtenaren wordt geacht verworven te zijn in de nieuwe weddenschaal.

**Art. 10.** § 1. In afwijking van artikel 9, § 1, behouden de ambtenaren die ambtshalve benoemd worden in de graad van administratief assistent, voorheen bekleed met de geschrapte graad van bestuursassistent en die, bij wijze van overgangsmaatregel, bezoldigd werden in de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal :

17.728,11 – 26.280,49  
 3/1 x 267,31  
 2/2 x 356,34  
 2/2 x 712,64  
 9/2 x 623,61

(Kl. 20j. – N. C – G. A)

§ 2. In afwijking van artikel 9, § 1, behouden de ambtenaren die ambtshalve benoemd worden in de graad van administratief assistent, voorheen bekleed met de geschrapte graad van bestuursassistent en die, bij wijze van overgangsmaatregel, bezoldigd werden in de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal :

19.086,35 – 28.262,34  
 3/1 x 267,31  
 2/2 x 356,34  
 2/2 x 712,64  
 10/2 x 623,61

(Kl. 20j. – N. C – G. A)

§ 3. De ambtenaren bedoeld in de §§ 1 en 2 kunnen deelnemen aan competentiemeting 4.

De geslaagden bekomen de competentietoelage onder de voorwaarden vastgesteld in artikel 34 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenschalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden.

§ 4. In afwijking van § 3, tweede lid, wordt het bedrag van de competentietoelage, in voorkomend geval, beperkt tot het verschil tussen het maximumbedrag van de weddenschaal CA 2 vermeerderd met het bedrag van de competentietoelage, en de wedde van de weddenschaal vermeld in § 1 of § 2.

§ 5. Les lauréats visés au § 3, qui comptent une ancienneté de 4 ans dans l'échelle de traitement CA 2, obtiennent l'échelle de traitement CA 3 et ceci au plus tôt le 1<sup>er</sup> septembre 2003. L'ancienneté acquise dans les anciennes échelles de traitement mentionnées au §§ 1<sup>er</sup> et 2, est prise en compte pour le calcul de ces 4 ans.

Les agents qui ont bénéficié pendant 6 ans de l'échelle de traitement CA 3, obtiennent l'échelle de traitement 22 B dans la limite des emplois vacants de cette échelle.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, les agents qui sont nommés d'office au grade de chef administratif (grade supprimé), revêtus auparavant du grade rayé de chef administratif et qui étaient rémunérés, à titre transitoire, dans l'échelle de traitement mentionnée ci-après, conservent le bénéfice de cette échelle de traitement :

21.761,66 – 30.937,65

3/1 x 267,31

2/2 x 356,34

2/2 x 712,64

10/2 x 623,61

(Cl. 20a. – N. C – G. A)

§ 2. Par dérogation à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, les agents qui sont nommés d'office au grade d'assistant administratif, revêtus auparavant du grade rayé de chef administratif et qui étaient rémunérés, à titre transitoire, dans l'échelle de traitement mentionnée ci-après, conservent le bénéfice de cette échelle de traitement :

19.086,35 – 28.262,34

3/1 x 267,31

2/2 x 356,34

2/2 x 712,64

10/2 x 623,61

(Cl. 20a. – N. C – G. A)

§ 3. Les agents visés au § 2, qui, conformément à l'annexe jointe au présent arrêté, sont intégrés dans l'échelle de traitement CA 3, obtiennent par priorité après 6 ans l'échelle de traitement 22 B dans la limite des emplois vacants de cette échelle et dans l'ordre de préférence suivant :

1° l'agent le plus ancien en grade;

2° à l'égalité d'ancienneté de grade, l'agent dont l'ancienneté de service est la plus grande;

3° à égalité d'ancienneté de service, l'agent le plus âgé.

Leur ancienneté acquise dans le grade rayé de chef administratif, est prise en compte pour le calcul de ces 6 ans.

**Art. 12.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2002, à l'exception des articles 9 à 11 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> juin 2002.

**Art. 13.** Notre Ministre du Budget et Notre Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Fonction publique,  
Mme M. ARENA

§ 5. De geslaagden bedoeld in § 3, die een anciënniteit van 4 jaar hebben in de weddenschaal CA2, bekomen de weddenschaal CA 3 en dit ten vroegste op 1 september 2003. De anciënniteit verworven in de oude weddenschaalen vermeld in de §§ 1 en 2, wordt in aanmerking genomen voor de berekening van deze 4 jaar.

De ambtenaren die gedurende 6 jaar de weddenschaal CA 3 genoten hebben, bekomen de weddenschaal 22B voor zover er betrekkingen in deze schaal vacant zijn.

**Art. 11.** § 1. In afwijking van artikel 9, § 1, behouden de ambtenaren die ambtshalve benoemd worden in de graad van bestuurschef (afgeschafte graad), voorheen bekleed met de geschrapte graad van bestuurschef en die, bij wijze van overgangsmaatregel, bezoldigd werden in de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal :

21.761,66 – 30.937,65

3/1 x 267,31

2/2 x 356,34

2/2 x 712,64

10/2 x 623,61

(Kl. 20j. – N. C – G. A)

§ 2. In afwijking van artikel 9, § 1, behouden de ambtenaren die ambtshalve benoemd worden in de graad van administratief assistent, voorheen bekleed met de geschrapte graad van bestuurschef en die, bij wijze van overgangsmaatregel, bezoldigd werden in de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal :

19.086,35 – 28.262,34

3/1 x 267,31

2/2 x 356,34

2/2 x 712,64

10/2 x 623,61

(Kl. 20j. – N. C – G. A)

§ 3. De ambtenaren bedoeld in § 2, die overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage, ingeschaald zijn in de weddenschaal CA 3, bekomen bij voorrang na 6 jaar de weddenschaal 22 B voor zover er betrekkingen in deze weddenschaal vacant zijn en in de volgende orde van voorkeur :

1° de ambtenaar met de grootste graadanciënniteit;

2° bij gelijkheid van graadanciënniteit, de ambtenaar met de grootste dienstanciënniteit;

3° bij gelijkheid van dienstanciënniteit, de oudste ambtenaar.

Hun anciënniteit verworven in de geschrapte graad van bestuurschef, wordt in aanmerking genomen voor de berekening van deze 6 jaar.

**Art. 12.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002, met uitzondering van de artikelen 9 tot 11 die uitwerking hebben met ingang van 1 juni 2002.

**Art. 13.** Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Ambtenarenzaken,  
Mevr. M. ARENA

## Annexe : Tableau de conversion

## Bijlage : Conversietabel

Grade rayé — Geschrapte graad	Echelle de traitement liée au grade rayé — Weddenschaal verbonden aan de geschrapte graad	Grade créé — Opgerichte graad	Echelle de traitement liée au grade créé — Weddenschaal verbonden aan de opgerichte graad
Niveau 2+			
Assistant des marchés publics Assistent voor overheidsopdrachten	16.979,79 – 25.439,69 3/1 x 292,59 5/2 x 390,04 9/2 x 625,77 (Cl./Kl. 23a./j. – N. 2+ – G. A)	Expert financier Financieel deskundige	BF 1
Assistant des marchés publics Assistent voor overheidsopdrachten	18.295,07 – 30.839,27 3/1 x 312,09 1/2 x 505,91 2/2 x 757,46 10/2 x 958,71 (Cl./Kl. 23a./j. – N. 2+ – G. A)	Expert financier Financieel deskundige	BF 2
Correspondant de sélection Selectiecorrespondent	26 E	Expert technique Technisch deskundige	BT 1
Correspondant de sélection Selectiecorrespondent	26 H	Expert technique Technisch deskundige	BT 1
Assistant principal des marchés publics Eerstaanwend assistent voor overheidsopdrachten	20.307,59 – 32.451,19 3/1 x 312,09 1/2 x 505,91 2/2 x 757,46 10/2 x 918,65 (Cl./Kl. 23a./j. – N. 2+ – G. A)	Expert financier Financieel deskundige	BF 3
Assistant principal des marchés publics Eerstaanwend assistent voor overheidsopdrachten	21.281,12 – 33.424,72 3/1 x 312,09 1/2 x 505,91 2/2 x 757,46 10/2 x 918,65 (Cl./Kl. 23a./j. – N. 2+ – G. A)	Expert financier Financieel deskundige	BF 3
Correspondant de sélection principal Eerstaanwend selectiecorrespondent	28 C	Expert technique Technisch deskundige	BT 2
Correspondant de sélection principal Eerstaanwend selectiecorrespondent	28 D	Expert technique Technisch deskundige	BT 2
Niveau 2			
Assistant administratif Bestuursassistent	17.728,11 – 26.280,49 3/1 x 267,31 2/2 x 356,34 2/2 x 712,64 9/2 x 623,61 (Cl./Kl. 20a./j. – N. C – G. A)	Assistant administratif Administratief assistent	CA 2
Assistant administratif Bestuursassistent	19.086,35 – 28.262,34 3/1 x 267,31 2/2 x 356,34 2/2 x 712,64 10/2 x 623,61 (Cl./Kl. 20a./j. – N. C – G. A)	Assistant administratif Administratief assistent	CA 2
Chef administratif Bestuurschef	19.086,35 – 28.262,34 3/1 x 267,31 2/2 x 356,34 2/2 x 712,64 10/2 x 623,61 (Cl./Kl. 20a./j. – N. C – G. A)	Assistant administratif Administratief assistent	CA 3

Grade rayé — Geschrapte graad	Echelle de traitement liée au grade rayé — Weddenschaal verbonden aan de geschrapte graad	Grade créé — Opgerichte graad	Echelle de traitement liée au grade créé — Weddenschaal verbonden aan de opgerichte graad
Chef administratif Bestuurschef	21.761,66 – 30.937,65 3/1 x 267,31 2/2 x 356,34 2/2 x 712,64 10/2 x 623,61 (Cl./Kl. 20a./j. – N. C – G. A)	Chef administratif (grade supprimé) Bestuurschef (afgeschafte graad)	22B

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant simplification de la carrière de certains agents du Ministère de la Fonction publique, modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère de la Fonction publique et portant certaines dispositions pécuniaires, et portant réforme de la carrière particulière de certains agents au Service public fédéral Personnel et Organisation.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Fonction publique,  
Mme M. ARENA

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van het Ministerie van Ambtenarenzaken, tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de weddenschalen van de bijzondere graden van het Ministerie van Ambtenarenzaken en houdende sommige geldelijke bepalingen, en houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Ambtenarenzaken,  
Mevr. M. ARENA

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 3831

[C – 2003/00164]

17 MARS 2003. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 décembre 2002 portant création du Service public fédéral de programmation Intégration et Economie sociales, Lutte contre la Pauvreté

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 décembre 2002 portant création du Service public fédéral de programmation Intégration et Economie sociales, Lutte contre la Pauvreté, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 décembre 2002 portant création du Service public fédéral de programmation Intégration et Economie sociales, Lutte contre la Pauvreté.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 3831

[C – 2003/00164]

17 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 december 2002 houdende oprichting van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup>, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 december 2002 houdende oprichting van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 december 2002 houdende oprichting van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE